EU—ROMANIA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2001,

tehty 23 päivänä tammikuuta 2001,

käsitteen ”alkuperätuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn pöytäkirjan N:o 4 muuttamisesta, joka on Romanian Eurooppa-sopimuksen liitteenä

(2001/130/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 1993 allekirjoitetun Eurooppa-sopimuksen [1] ja erityisesti sen pöytäkirjassa N:o 4 olevan 38 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Pöytäkirjan eri kieliversioissa olevien eroavaisuuksien oikaisemiseksi olisi tehtävä tiettyjä teknisiä muutoksia.

(2) Luetteloa riittämättömistä valmistus- ja käsittelytoimista olisi muutettava, jotta varmistettaisiin sen oikea tulkinta ja jotta otettaisiin huomioon tarve sisällyttää luetteloon tiettyjä toimia, jotka eivät aiemmin ole kuuluneet sen soveltamisalaan.

(3) Määräysten, jotka koskevat kiinteiden tullien väliaikaista soveltamista, jos tullinpalautus on kielletty tai tulleista on myönnetty vapautuksia, soveltamista olisi jatkettava 31 päivään joulukuuta 2001.

(4) On ilmennyt tarve perustaa alkuperätuotteiden ja ei-alkuperätuotteiden kirjanpidollisen erottelun järjestelmä, jota voitaisiin soveltaa tulliviranomaisten luvalla.

(5) Määräyksiä, jotka koskevat euroina ilmaistuja määriä, olisi tarkistettava menettelyn selventämiseksi ja kansallisina valuuttoina ilmaistujen määrien tason vakauttamiseksi.

(6) Sen huomioon ottamiseksi, että asianomaisissa maissa ei tuoteta tiettyä ainesta, olisi korjattava pöytäkirjan luetteloa valmistus- ja käsittelytoimista, jotka on tehtävä, jotta ei-alkuperäainekset voivat saada alkuperäaseman,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan käsitteen ”alkuperätuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehty pöytäkirja N:o 4 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan i alakohta seuraavasti:

”i) ’arvonlisäyksellä’ vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty kaikkien sellaisten käytettyjen ainesten tullausarvo, jotka ovat 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen muiden maiden alkuperätuotteita, tai jos tullausarvoa ei tiedetä tai voida todeta, ensimmäinen todettavissa oleva aineksista yhteisössä tai Romaniassa maksettu hinta,”

2) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimet

1. Seuraavia valmistus- tai käsittelytoimia pidetään riittämättöminä antamaan alkuperäasema riippumatta siitä, täyttyvätkö 6 artiklan vaatimukset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista:

a) toimenpiteet tuotteiden kunnon säilymisen varmistamiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana;

b) kollien jakaminen ja yhdistäminen;

c) pesu, puhdistus; pölyn, oksidin, öljyn, maalin tai muun peiteaineen poistaminen;

d) tekstiilien silitys tai prässäys;

[1] EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2.

e) yksinkertainen maalaus ja kiillotus;

f) viljan ja riisin esikuorinta, valkaisu osittain tai kokonaan, kiillotus ja lasitus;

g) sokerin värjäys tai sokeripalojen muodostus;

h) hedelmien, pähkinöiden ja vihannesten kuoriminen ja kivien poisto;

i) teroitus, yksinkertainen hiominen tai yksinkertainen leikkaaminen;

j) seulonta, lajittelu, luokittelu, ryhmittely, yhteensovitus; (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi);

k) yksinkertainen pullotus, tölkitys, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille tai levyille kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;

l) merkkien, nimilappujen, logojen ja muiden vastaavanlaisten tunnusten kiinnittäminen tai painaminen tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;

m) erilaistenkin tuotteiden yksinkertainen sekoittaminen;

n) osien yksinkertainen yhdistäminen kokonaiseksi tuotteeksi tai tuotteiden purkaminen osiin;

o) kahden tai useamman a—n alakohdassa mainitun toimenpiteen toteuttaminen yhdessä;

p) eläinten teurastus.

2. Kaikki tietylle tuotteelle joko yhteisössä tai Romaniassa suoritetut toimenpiteet on otettava kokonaisuutena huomioon määritettäessä, pidetäänkö tälle tuotteelle suoritettua valmistusta tai käsittelyä 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla riittämättömänä."

3) Korvataan 15 artiklan 6 kohdan viimeinen virke seuraavasti:

"Tämän kohdan määräyksiä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2001."

4) Lisätään artikla seuraavasti:

"20 a artikla

Kirjanpidollinen erottelu

1. Jos samanlaisten tai keskenään korvattavissa olevien alkuperä- ja ei-alkuperäainesten erillisvarastointi aiheuttaa huomattavia kustannuksia tai merkittäviä vaikeuksia, tulliviranomaiset voivat asianomaisten kirjallisesta pyynnöstä antaa luvan käyttää niin kutsuttua 'kirjanpidollisen erottelun' menetelmää kyseisten varastojen hallinnoimiseksi.

2. Tätä menetelmää käytettäessä on pystyttävä varmistamaan, että tiettynä viiteajanjaksona tuotettujen tuotteiden, joita voidaan pitää alkuperätuotteina, lukumäärä on sama kuin jos varastot olisivat olleet fyysisesti erillään.

3. Tulliviranomaiset voivat myöntää tällaisen luvan asianmukaisina pitämillään edellytyksillä.

4. Kirjanpidollista erottelua on toteutettava ja sovellettava siinä maassa sovellettavien yleisesti hyväksyttyjen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti, jossa tuote valmistetaan.

5. Luvanhaltija voi tapauksen mukaan antaa tai hakea alkuperäselvityksiä tuotemäärälle, jonka voidaan katsoa muodostuvan alkuperätuotteista. Luvanhaltijan on tulliviranomaisten pyynnöstä annettava selvitys siitä, kuinka määriä on hallinnoitu.

6. Tulliviranomaiset valvovat luvan käyttöä ja voivat milloin tahansa peruuttaa sen, jos luvanhaltija käyttää sitä sääntöjenvastaisesti tai ei täytä jotain muuta tässä pöytäkirjassa vahvistettua edellytystä."

5) Lisätään 22 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä olevan sanan "viejälle" jälkeen ilmaisu seuraavasti:

", jäljempänä 'valtuutettu viejä',"

6) Korvataan 30 artikla seuraavasti:

"30 artikla

Euroina ilmaistut määrät

1. Tämän pöytäkirjan 21 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 26 artiklan 3 kohdan määräysten soveltamiseksi tapauksissa, joissa tuotteet laskutetaan muuna valuuttana kuin euroina, kukin 3 ja 4 artiklassa mainittu maa vahvistaa vuosittain euroina ilmaistuja määriä vastaavat määrät omana kansallisena valuuttanaan.

2. Lähetykseen sovelletaan 21 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 26 artiklan 3 kohdan määräyksiä sen valuutan perusteella, jona kauppalasku on laadittu, asianomaisen maan vahvistaman määrän mukaisesti.

3. Kansallisena valuuttana käytettävät määrät ovat euroina ilmaistujen määrien vasta-arvot kyseisenä valuuttana euron lokakuun ensimmäisen työpäivän kurssin mukaisesti. Määrät ilmoitetaan Euroopan komissiolle 15 päivään lokakuuta mennessä, ja niitä sovelletaan seuraavan vuoden tammikuun 1 päivästä. Euroopan komissio ilmoittaa kaikille asianomaisille maille kyseisistä määristä.

4. Maa voi pyöristää ylöspäin tai alaspäin määrää, joka saadaan muunnettaessa euroina ilmaistu määrä sen kansalliseksi valuutaksi. Pyöristyksen tuloksena saatu määrä voi poiketa muuntamisen tuloksena saadusta määrästä enintään viisi prosenttia. Maa voi pitää euroina ilmaistun määrän kansallisena valuuttana ilmaistun vasta-arvon muuttumattomana, jos kyseisen määrän muuntaminen 3 kohdassa määrättynä vuotuisen tarkistuksen ajankohtana ilman mahdollista pyöristystä korottaisi kansallisena valuuttana ilmaistua vasta-arvoa vähemmän kuin 15 prosenttia. Kansallisena valuuttana ilmaistu vasta-arvo voidaan pitää samana, jos kyseinen vasta-arvo alenisi muuntamisen tuloksena.

5. Assosiaatiokomitea tarkastelee yhteisön tai Romanian pyynnöstä euroina ilmaistuja määriä. Tätä tarkastelua tehdessään assosiaatiokomitea harkitsee, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaalivaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää euroina ilmaistujen määrien muuttamisesta."

7) Muutetaan liite II seuraavasti:

Korvataan HS-nimikkeitä 5309—5311 koskeva kohta seuraavasti:

"5309—5311	Kudotut kankaat, muista kasvitekstiilikuiduista valmistetut; kudotut paperilankakankaat:		
	— joissa on kumilankaa	Valmistus yksinkertaisesta langasta [1]	
	— muut	Valmistus [1]: — kookoskuitulangasta, — juuttilangasta, — luonnonkuiduista, — karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, — kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka — paperista tai painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestoviimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 %:a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

[1] Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2001.

Tehty Brysselissä 23 päivänä tammikuuta 2001.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. LINDH